



St. Michael Catholic Church



www.smcsssc.com



1315 1st Ave. South Sioux City, NE 68776

**September 10, 2023 Twenty-Third Sunday in Ordinary Time
10 de Septiembre del 2023 Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario**

Parish Priests/Sacerdotes de la Parroquia
Pastor, Fr. Matt Niggemeyer
402-494-5423

Associate Pastor, Fr. Carl Zoucha
402-494-5423

Associate Pastor, Fr. Michael Keating
Cell: 402-640-4087

Email: mpkeating@archomaha.org

Deacon: Jose Luis Guzmán, 712-444-0313

Lead Usher: Froylan Valdovinos 402-987-7276

Early Childhood Education Center
402-494-2827

Mailing Address: 1414 3rd Ave.

So. Sioux City, NE 68776

Director: Zulema Nuño

St. Michael School/ Escuela San Miguel
402-494-1526

1315 1st Ave, So. Sioux City, NE 68776

Principal: Sandy Williams

Email: dnswilli2632@msn.com

Admin. Assistant: Jeannie Mahaney

Email: jeannie.mahaney@smcsssc.com

English CCD

Mother Filomena Cueto, 712-509-8528

Catecismo en Español:

Maria Gomez, 712-899-4097

English RCIA/ RICA en Ingles:

Fr. Matt Niggemeyer

RICA en Español:

Erika & Raul Romero, 402-404-9977

Youth Ministry/ Ministerio Juvenil

Sister Veronica, 402-305-1770

Safe Environment Coordinator:

Sister Julian , 562-760-6751

MASSES THIS WEEKEND

There is no change
in Mass schedule
this weekend,
however the noon
and 1:30 pm Mass
will be celebrated in
the school gym.

MISAS ESTE FIN DE SEMANA

No habrá cambio de
horario en las Misas
este fin de semana,
sin embargo, las
Misas de las
12:00pm y 1:30pm
se celebrarán en el
gimnasio de la
escuela.

English Mass Times:

Monday-Friday: 8:15am

Saturday:

9:00am & 5:00pm

Sunday:

7:30am & 9:00am

Reconciliation

Weekday:

7:30am -8:00am (M-F)

5:30pm -5:50pm (T-F)

Weekend: Saturday

3:45pm - 4:45pm &

6:15pm - 6:45pm

Misa en Español

Servicio de Comunión

Lunes 6:00pm con el

Diacono José Luis

Martes a Viernes: 6:00pm

Sábado: 7:00pm

Domingo: 10:30am,

12:00pm, & 1:30pm

Confesiones

Entre Semana:

7:30am - 8:00am (L-V)

5:30pm - 5:50pm (M-V)

Confesiones Sábado

3:45pm - 4:45pm &

6:15pm - 6:45pm

Parish Bulletin

Parish bulletins are available in
the Church and online at:

www.smcsssc.com

Click on parish bulletins

Select the date of the newsletter
you want to read.

Boletín Parroquial

El boletín esta disponible en la
Iglesia y en línea en la siguiente
página web:

www.smcsssc.com

haga click en parish buletins
después haga click en la fecha
del boletín que desea leer.

The Parish Office Summer Hours
MONDAY, WEDNESDAY, FRIDAY

9:00am - 3:00pm

TUESDAY & THURSDAY

9:00am - 5:00pm

Phone number: 402-494-5423

Mailing Address:

1315 1st Ave

So. Sioux City, NE 68776

Physical Address:

312 W 13th St,

South Sioux City, NE 68776

Parish Email:

smsparish@gmail.com

Parish Coordinator

Maria Gomez Cell: 712-899-4097

Administrative Assistants:

Martha Cedillo

Fr. Matt's Catechetical Corner: September 10, 2023

Happy Sunday! Continuing on with our reflections on the Creed, we come to the phrase, "in one God." Strange as it may seem, this little phrase proved to be a decisive turn in the history of world religions and for the lives of the Early Christians. This turn was the fruit of two key truths: first, that there is one God and second, that this God is a Trinity. For the sake of space, we will look at the first truth this week, and the second next week.

In the ancient world, paganism was the essential rule of the day, and these various pagan (Greek, Roman, Hittite, Babylonian, etc...) religions all had one common factor: they were governed by fear. The logic was simple: pray and offer sacrifices to various gods in a superstitious manner (the god of rain, the god of harvest, the god of business, the god of wagons, etc..) or suffer their wrath. If a god didn't protect you or look out for your interests, it was your own fault for not giving the god what it decided it was due. Tragically, this same pagan fear is on the rise in our modern world, and many today look at God (the Christian God) as if he, like a pagan god, is going to punish someone for not choosing Him. The reality is exactly the opposite: God doesn't punish people by harming them. Instead, people choose to move away from Divine Love and, in their rejection of that Love, God, the respecter of free will, allows them to have what they seek even if it is Hell.

This pagan vision, however, is radically different from the One God who has revealed Himself in Christ. This God doesn't require a variety of superstitious rituals to "keep him happy." Instead, this God requires only one thing: to love Him and to receive, in justice, the graces He holds out to us in the Sacraments. This is part of the reason that we, as Catholics, must come to Mass on Sundays and Holy Days: our response to His Love is to make ourselves available to receive the tremendous Love He has for us through the Mass and other Sacraments. We make ourselves available, finally, through our prayer before and after Mass in which we open our minds and hearts to the Lord who comes in Love, as well as through our own personal prayer (e.g. the Rosary, Chaplet of Divine Mercy, etc...).

This, finally, is one of the greatest reasons to celebrate St. Michael's Parish and enjoy our festival: we have a wonderful and unique parish that brings together so many beautiful elements of our various cultures in a single act of worship of the One God and reception of His Love. We don't have to try to satisfy our own different gods: we have One God that we worship together. And even though language may separate us on the surface, it is this One God and His Language of Love in the Body of Christ that unites us and truly makes us ONE. Praise God for St. Michael's, our festival, and our Faith!



Daycare Services Available

The Parish daycare has openings for 6-week-old babies through school age children. If you are interested, please stop at the daycare, or call 402-494-2827 to set up an appointment.

Arturo Hernández

The diaconate is an important ministry in the Catholic Church, and those who serve in this role have a great responsibility to carry out God's work in the community. Our brother Arturo Hernández will be starting his third year in his diaconate studies in the next few days. Let us ask God to protect him, bless him and support him in everything he does. May God be his strength when he is weak and his support when he is alone.

10 SEPTIEMBRE
SEPTEMBER



FESTIVAL DE OTOÑO

Fall Festival

TODOS ESTÁN INVITADOS A ESTE EVENTO FAMILIAR!
Everybody is invited to this family event!

8:00 AM - 11:00 AM

Desayuno/Breakfast Fruta/Fruit, Pancakes,
Tamales, Pozole (Centro Parroquial - Parrish center)

10.00 AM

Rica Comida a la Venta / Delicious Food for Sale
Hamburguesas, Tacos, Enchiladas, Aguas Frescas,
Raspados, Frutas y postres, Pupusas, Tortas, Birria
y Tamales

- Enchiladas
- Tacos de Don Cheque / Don Cheque tacos

ENTRETENIMIENTO / ENTERTAINMENT (10AM - 6PM)

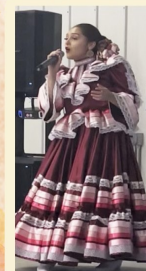
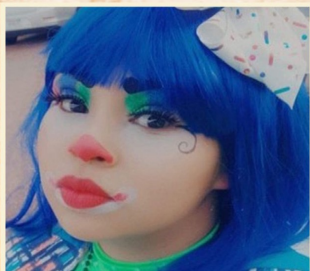
Banda Exclusiva Nueva Tradición

Bailes Folklóricos con las

Estrellas de Jalisco "Estrellas de Jalisco" Dancing Group

Sonido Latino Azteca | Natalie Ramirez

Stepahine Olivarez | Payasita Chispita



PREMIOS
EN EFECTIVO
CASH PRIZES

\$500

\$300

o / or

\$200

1405 1ST AVE, SOUTH SIOUX CITY, NE 68776

ENGLISH SPEAKING PARISH GROUPS

Group Name	Group Representative/leader	Telephone Number	Time and place of meeting.
Bible Study	Ann O'Mara	712-212-4390	Weekly on Mondays from 1-3:00 pm Parish Center
Legion of Mary	Joan Koch	402-241-7144	Weekly on Tuesdays from 1-3:00 pm Parish Center
Funeral Dinners	Joan Koch	402-241-7144	
CCD	Mother Filomena Cueto	712-509-8528	See bulletin for time and place.
RCIA	Fr. Matt	402-494-5423	Thursdays 7:30 – 8:30

ENGLISH GROUPS/ GRUPOS EN INGLES

These meetings are open to all who wish to attend.

Bible Study	Parish Center every Monday from 1-3:00 pm. Currently on vacation but will resume classes on Sep. 11 th .
Legion of Mary	Parish Center every Tuesday from 1:30 – 3:00 pm

ENGLISH CCD ANNONCEMENTS

Tuesday, Sept. 19: Start of English CCD First Year First Communion Class 6:15 pm- 7:30 pm at St. Michael's School.

Wednesday, Sept. 20: English CCD: 2nd yr. First Communion: Regular Class: 1st, 2nd and 3rd year Confirmation Class: and 1st yr. First Communion Class A-2 at 6:15 pm- 7:30 pm - St. Michael School / Parish Center.

If you have any questions about English CCD please contact:
Mother Filomena Cueto, DRE 712-509-8528

ANUNCIOS DEL CATECISMO EN INGLES

martes, 19 de septiembre: Inicio de las clases del primer año de Primera Comunion del catecismo en inglés de 6:15p.m. a 7:30p.m. en la escuela San Miguel.

miércoles, 20 de septiembre: catecismo en inglés: 2º año. Primera Comunion: Clase Regular: 1er, 2do y 3er año Clase de Confirmación: y 1er año. Primera Comunion Clase A-2 a las 6:15 pm- 7:30 pm - Escuela San Miguel / Centro Parroquial.

Si tiene alguna pregunta sobre el catecismo en inglés, comuníquese con:
La Madre Filomena 712-509-8528

**Congratulations
To
Misty
Andreasen!!!!**



**¡ Felicidades
a
Misty
Andreasen!**

Congratulations to Misty Andreasen from our Catholic school! She is one of the educators of the year at the Archbishop's Dinner for Education on September 21. Mrs. Andreasen has taught kindergarten at St. Michael's for 27 years. "St. Michael's is very special to me," she said. "It is my second family and I'm so blessed to teach here."

Out of over 1,500 educators from 70 different schools, eight educators and administrators are chosen for the award in the categories of administrators of the year, elementary educators of the year, secondary educators of the year, and the Maginn Family Foundation Educators of the Year, which is for service to inner-city and under-served schools. The Dinner is an Archdiocese of Omaha tradition that celebrates outstanding Catholic school educators and administrators, as well as raises scholarship dollars for tuition assistance. You're invited to attend. Learn more about the event, our honoree, and others, how to buy tickets, ways to help and more at <https://archomaha.org/dinnerforeducation>

Misty Andreasen ha sido seleccionada como una de las maestras del año de la Arquidiócesis de Omaha. La señora Andreasen ha enseñado kindergarten en St. Michael's durante 27 años. "St. Michael's es muy especial para mí", dijo. "Es mi segunda familia y tengo la gran suerte de poder enseñar aquí". Entre más de 1,500 educadores de 70 escuelas diferentes, ocho educadores y administradores son elegidos para el premio en las categorías de administradores del año, educadores de primaria del año, educadores de secundaria del año y Educadores del año de Maginn Family Foundation. que es para el servicio a escuelas metropolitanas y bajos recursos. La Cena es una tradición de la Arquidiócesis de Omaha que celebra a destacados educadores y administradores de escuelas católicas, además de recaudar becas para ayudar con la matrícula. Están invitado a asistir. Obtenga más información sobre el evento, nuestro homenajeado y otros, cómo comprar boletos, formas de ayudar y más en la pagina web <https://archomaha.org/dinnerforeducation>

Rincón Catequético del Padre Mateo: 10 de septiembre del 2023

¡Feliz domingo! Continuando con nuestras reflexiones sobre el Credo, llegamos a la frase “en un solo Dios”. Por extraño que parezca, esta pequeña frase resultó ser un giro decisivo en la historia de las religiones del mundo y en la vida de los primeros cristianos. Este giro fue fruto de dos verdades clave: primero, que hay un Dios y segundo, que este Dios es una Trinidad. Por razones de espacio, veremos la primera verdad esta semana y la segunda la próxima.

En el mundo antiguo, el paganismo era la regla esencial de la época, y todas estas diversas religiones paganas (griegas, romanas, hititas, babilónicas, etc.) tenían un factor común: estaban gobernadas por el miedo. La lógica era simple: rezar y ofrecer sacrificios a varios dioses de manera supersticiosa (el dios de la lluvia, el dios de la cosecha, el dios de los negocios, el dios de los carros, etc.) o sufrir su ira. Si un dios no te protegió o no veló por tus intereses, fue tu culpa por no darle al dios lo que decidió que le correspondía. Trágicamente, este mismo miedo pagano está aumentando en nuestro mundo moderno, y muchos hoy miran a Dios (el Dios cristiano) como si él, como un dios pagano, fuera a castigar a alguien por no elegirlo. La realidad es exactamente lo contrario: Dios no castiga a las personas haciéndoles daño. En cambio, las personas eligen alejarse del Amor Divino y, en su rechazo a ese Amor, Dios, quien respeta el libre albedrío, les permite tener lo que buscan incluso si es el Infierno.

Esta visión pagana, sin embargo, es radicalmente diferente del Dios Único que se ha revelado en Cristo. Este Dios no requiere una variedad de rituales supersticiosos para "mantenerlo feliz". En cambio, este Dios sólo requiere una cosa: amarlo y recibir, en justicia, las gracias que nos ofrece en los Sacramentos. Esta es parte de la razón por la que nosotros, como católicos, debemos asistir a Misa los domingos y días de precepto: nuestra respuesta a Su Amor es estar disponibles para recibir el tremendo Amor que Él tiene por nosotros a través de la Misa y otros Sacramentos. Nos hacemos disponibles, finalmente, a través de nuestra oración antes y después de la Misa en la que abrimos nuestra mente y corazón al Señor que viene en Amor, así como a través de nuestra oración personal (por ejemplo, el Rosario, la Coronilla de la Divina Misericordia, etc.). Esta, finalmente, es una de las mayores razones para celebrar la Parroquia de San Miguel y disfrutar de nuestro festival: tenemos una parroquia maravillosa y única que reúne tantos elementos hermosos de nuestras diversas culturas en un solo acto de adoración al Dios Único y recepción de Su Amor. No tenemos que tratar de satisfacer a nuestros diferentes dioses: tenemos un Dios al que adoramos juntos. Y aunque el lenguaje pueda separarnos en la superficie, es este Dios Único y Su lenguaje de amor en el Cuerpo de Cristo lo que nos une y verdaderamente nos hace UNO. ¡Alabado sea Dios por San Miguel, nuestro festival y nuestra fe!



Servicios De Guardería Disponibles

La guardería de la Parroquia San Miguel tiene disponible servicio de guardería para los bebés a partir de las 6 semanas de edad hasta niños en edad escolar. Personas interesadas por favor pasar directamente a la guardería o llamar al 402-494-2827.

Arturo Hernández

El diaconado es un ministerio importante en la Iglesia Católica, y aquellos que sirven en este papel tienen una gran responsabilidad de llevar a cabo el trabajo de Dios en la comunidad. Nuestro hermano Arturo Hernández, está iniciando su tercer año en sus estudios de diaconado en los próximos días. Pidamos a Dios que le proteja, le bendiga y le respalde en todo lo que haga. Que Dios sea su fuerza cuando este débil y su apoyo cuando este solo.

GRUPOS EN ESPAÑOL/ SPANISH SPEAKING GROUPS.
Las reuniones de los siguientes grupos están abiertas para
las personas que deseen asistir.

La Sagrada Familia de Nazaret Septiembre 13	Grupo de oración. Se reúnen los miércoles a las 11:30 am en la Iglesia. Iniciando con el rezo del Santo Rosario. Este solo tendremos oración.
Sagrado Corazón de Jesús Septiembre 14	Grupo de oración. Se reúnen los jueves en la Iglesia después de la Misa de 6:00 pm. Donde esta tu corazón, esta tu tesoro. San Mateo 13: 44-52
Divina Misericordia Septiembre 15	Se reúnen en el Centro Parroquial los viernes de las 6-8:00 pm. Oración y tema: "tarde de testimonios"

St. Michael's Catholic Church 125th Anniversary booklet

ANUNCIOS DE CATECISMO EN ESPAÑOL

Las clases de catecismo en español serán los domingos y darán inicio el día 17 de septiembre. Las clases serán en la escuela San Miguel de las 9:00 am a las 10:20 am. Este pendiente del boletín para más información. Cualquier pregunta relacionada al catecismo en español, puede llamar a Maria Gómez 712-899-4097.

history and Bookmarks

The 125th Anniversary booklets and bookmarks will continue to be sold at the Parish Office. These make great gifts or keepsake. Booklets are \$10 and bookmarks are \$5.

LIBROS DE LA HISTORIA DE NUESTRA PARROQUIA Y
SEPARADORES DE LIBROS

La parroquia aun tiene a la venta libros de la historia de nuestra parroquia que se hicieron con motivo de la celebración del aniversario los 125 años y separadores de libros. Los libros tienen un costo de \$10.00 y los separadores de libros \$5. Puede adquirirlos en la oficina parroquial. Ideales para un regalo o un recuerdo.

GRUPOS PARROQUIALES EN ESPAÑOL

GRUPOS DE ORACION			
Grupo	Coordinador	Numero de teléfono	Lugar de reunión y frecuencia
Adoración Nocturna	Angel Quezada	402-987-6568	Cuarto sábado del mes de las 7:00 pm hasta las 6:00 am del siguiente día en el sótano de la Iglesia y en la Iglesia.
Orantes de la Divina Misericordia	Ricardo Raya	402-241-7018	viernes por la tarde de las 6-8:00 pm en el centro parroquial
Sagrada Familia de Nazaret	Silvina Ramírez Lorenza Ramírez	712-203-6170 402-404-9382	en la Iglesia los miércoles iniciando con el rezo del Santo Rosario a las 11:40 seguido de una enseñanza y terminando con oración.
Sagrado Corazón de Jesús	Ana Serrano	712-389-5058	Los jueves en la Iglesia después de Misa.
Dos Corazones (para las personas que han entronizado sus hogares a los dos corazones de Jesús y Maria).	Elizabeth Varela	402-404-8899	El cuarto jueves de mes en el centro parroquial de las 7-9:00 pm.
GRUPOS DE FORMACION			
Catequistas de Clases Pre-bautismales.	Juanita García	712-301-7500	Las clases en español son los tres primeros domingos del mes en el centro parroquial de las 8:30 -10:30 am. Clases en inglés: son los 3 primeros martes del mes y se imparten los meses de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre.
Coros	Salome Pérez	402-404-1574	El coro de Salome ensaya los martes de las 6-7:00 pm en el centro parroquial.
Clases de educación religiosa	María Gómez	712-899-4097	Las clases son todos los domingos de las 9-10:20 am en la escuela de San Miguel usualmente de Sep.- Abril
RICA	Erika and Raúl Romero	402-404-9977 712-223-4709	Domingos. Centro Parroquial 8:15- 10:15 am
Jóvenes y Adultos Para Cristo	Jorge Velázquez Celia Venegas	712-251-9033 402-987-4198	Cada domingo en el centro parroquial donde se imparten temas de crecimiento espiritual.
Movimiento Familiar Católico Cristiano	Juan y Ansberta Morales	712-212-0826 712-204-6690	Cada dos semanas por un periodo de 9 a 10 meses hasta completar un crecimiento de formación en 15 temas.
Quinceañeras	Maria Piña	402-404-9204	Las jóvenes que estén planeado reservar una Misa de acción de gracias por sus XV años y aún no han recibido el sacramento de la confirmación, deberán haber completado por lo menos dos años de preparación para este sacramento antes de la Misa de celebración. Se pueden inscribir en la oficina parroquial donde se les dará toda la información sobre el proceso para esta celebración.
LITURGIA			
Proclamadores de la palabra (lectores)	Abel Lemus	402-404-0612	Se reúnen cada 15 días para clases de formación de las 8-9:30 am en el sótano de la Iglesia.
Monaguillos/acólitos	Padre Carl Zoucha	402-494-5423	
Acomodadores	Froylan Valdovinos	402-987-7276	

Mass Intentions/ Intenciones Para la Misa

Saturday, September 9, 2023

9:00am(MK): For the well-being of Delores Nelson
5:00pm(CZ): †Robert O'Neill
Second intention:
 †Eddie Jones in memory of his birthday

Sunday, September 10, 2023

7:30am(MN): Happy Birthday Teresa & Samuel Ortega
9:00am(CZ): †Edward Rojas

Monday, September 11, 2023

8:15am(CZ): Happy Birthday Margaret Craig
Second intention:
 Happy Birthday Alec Kefgen

Tuesday, September 12, 2023

8:15am(MN): †Cony Mendizabal
Second intention:
 For the wedding anniversary of Kurt & Liseth Kefgen

Wednesday, September 13, 2023

8:15am(CZ): For the well-being of Delores Nelson
Second intention:
 Feliz Cumpleaños Cristina Macias

Thursday, September 14, 2023

8:15am(MN): For the well-being of Delores Nelson

Friday, September 15, 2023

8:15am(MN): †Leo Kramper

Saturday, September 16, 2023

9:00am(MK): †Robert O'Neill
Second intention:
 Feliz Cumpleaños Maria Viviana Macias
5:00pm(MN): †Helen O'Neill

Sunday, September 17, 2023

7:30am(CZ): †William O'Neill
Second intention:
 †John Sanders
9:00am(MN): For the physical & spiritual health of Fr. Javier Perez Beltran
Second intention:
 †Edward Rojas

Sábado, 9 de septiembre, 2023

7:00pm (MN): †Ramon Piña Jaso
Segundas Intenciones: Por las animas del Purgatorio, Y
 †Maria Salome Orellana

Domingo, 10 de septiembre, 2023

10:30am(MN): Por la Parroquia
12:00pm(MN): †Emilio Sanchez
1:30pm(CZ): Por el cumpleaños de Rosalba y Jose A. De Anda

Lunes, 11 de septiembre, 2023

6:00pm: Servicio de Comunión

Martes, 12 de septiembre, 2023

6:00pm(MK): Feliz cumpleaños Laura y Indira
Segunda Intención:
 Feliz cumpleaños Jose Maria Vazquez

Miércoles, 13 de septiembre, 2023

6:00pm(MN): Feliz cumpleaños Amanda Padilla Plascencia
Segunda Intención:
 †Antonia Magaña Contreras

Jueves, 14 de septiembre, 2023

6:00pm(CZ): Por las intenciones de la familia Velazquez-Perez y el eterno descanso de †Tomas Magaña y †Maria del Rosario Muñoz

Viernes, 15 de septiembre, 2023

6:00pm(CZ): Por las intenciones de la familia Velazquez-Garcia y el eterno descanso de †Tomas Magaña y †Maria del Rosario Muñoz

Sábado, 16 de septiembre, 2023

7:00pm(CZ): Por el aniversario luctuoso #10 de †Chava Valdovinos y †Maria Salome Orellana

Domingo, 17 de septiembre, 2023

10:30am(MN): Por la parroquia
12:00pm(MK): †Jose Guadalupe Plascencia
Segunda Intención:
 †Jose Plascencia
1:30pm(CZ): Por el aniversario de boda #40 de Rodrigo De Anda y Maria Elena Gallegos

Weekly Collections Week Ending August 20, 2023

Weekly Envelopes & Loose Collection	\$11,137.75
Parish Center/ 2nd Collection	\$1,562.09
Assumption of Mary Collection	\$955.12

FAITH IN ACTION

Tune into Faith in Action at 9 a.m. Monday, Sept. 11th. Host Joanne Fox interviews Matt Anderson, Sioux City Public Museum curator, about the connection of St. Boniface to West 7th Street concerning the history of Black Jazz Clubs, which will be the focus of a first-ever event, "The Sounds of West 7th" on Saturday, Sept. 30. This program replays at 7 p.m. on Saturday, Sept. 23. Faith in Action is brought to you by Mary's Choice, a Sioux City Pregnancy Resource Center. Previous Faith in Action programs can be found on siouxlandcatholicradio.com, on Spotify, and on a number of other podcasting platforms.

ADS



BCS Insurance Agency
 402.494.2659
 bcsinsuranceagency@gmail.com
 1512 Dakota Ste. A
 So. Sioux City, NE 68776

Carolina Ruiz (Assistant) / Sandra A. Lopes (Agent)

Call us for a no obligation insurance quote
 Llámennos para una cotización sin ninguna obligación de comprar

WILMES
Do it Best
HARDWARE

Marketplace
 3049 Hamilton Blvd.
 Sioux City, IA 51104
 712.252.5176

South Sioux City
 815 W 29th St.
 So. Sioux City, NE 68776
 402.494.1469